



Comune di Pordenone



Regione Friuli V. G.

Scuola Sperimentale dell'Attore

L'ARLECCHINO ERRANTE

Meeting Internazionale per l'Arte dell'Attore

anno 7°: il segreto di Pulcinella

7th year: The secret of Pulcinella



**31 agosto
18 settembre
2003**

**Pordenone
Italia**

masterclass, spettacoli, incontri, eventi speciali e altro

tra la Commedia dell'Arte e l'Arte della Maschera che Canta
between Commedia dell'Arte and the Art of Singing Mask

Maestro ospite: PEPPE BARRA

Docenti: CLAUDIA CONTIN e FERRUCCIO MERISI

Incontri con: MICHELE SAMBIN e Tam Teatromusica; SUSANNA COSTAGLIONE, CLAUDIO DI SCANNO e Drammateatro.

**Musicisti, performers,
relatori ed altri ospiti al "WORKSHOP CAFÉ"**



Info: Scuola Sperimentale dell'Attore, C.P. 294, 33170 PORDENONE - Tel & Fax: 0039 0434 520074 - Site: www.arlecchinoerrante.com, E-mail: contact@arlecchinoerrante.com



UN MASTERCLASS DIVERSO,

che apre uno spazio di immaginazione dove l'attore che desidera perfezionarsi può reinventare ed organizzare in modo personalizzato e consapevole tutto il proprio bagaglio professionale. Questo grazie all'intervallo, al movimento, alla tensione tra la *Nuova Commedia dell'Arte* (quella di Claudia Contin, Ferruccio Merisi e della loro Scuola Sperimentale dell'Attore) ed una importante e consistente monografia ospite. Più di duecento attori di tutto il mondo hanno già frequentato il masterclass de "*L'Arlecchino Errante*" nelle sue sei edizioni, molti addirittura più di due volte...La presenza di un programma parallelo di formazione del pubblico inoltre istituisce come luogo della ricerca e della crescita il binomio inscindibile attore/spettatore, nella necessità della "socialità" del teatro.

A DIFFERENT TYPE OF MASTERCLASS,

which opens up an area of the imagination in which actors wishing to perfect their art can re-invent and organize all their professional skills to suit their personal preference. This is thanks to the interval, the movement and the tension between the "*Nuova Commedia dell'Arte*" (the New Research on Italian Comedy created by Claudia Contin, Ferruccio Merisi and their Experimental Actors' School) and an important and substantial guest monograph. More than two hundred actors from around the world have taken part in the six editions of the "*L'Arlecchino Errante*" (The Wandering Harlequin) masterclass: some of them several times. In addition, the presence of a parallel programme of audience education creates and consolidates a firm bond between the actors and the spectators, which is necessary within the context of the social nature of theatre.

IL SEGRETO DI PULCINELLA,

per l'edizione 2003, è un titolo pieno di echi, che rispecchia una triplice volontà:

- quella di indagare, nell'esempio più smagliante, la relazione tra tutta una gamma di tradizioni, di usi e di modalità popolari e una particolare maschera;
- quella di osservare e praticare una felice simbiosi tra canto, recitazione e poesia;
- e infine quella di conoscere l'enigmatico "gemello" - opposto e analogo - di Arlecchino.

THE SECRET OF PULCINELLA,

for the 2003 edition, is a title that encompasses three aims:

- to examine the relationship between a vast range of popular traditions, customs and usages and a particular mask.
- to create a harmonious symbiosis between song, acting and poetry.
- to study Harlequin's enigmatic "twin", who is his opposite and yet similar.

PEPPE BARRA, maestro ospite:

il grande mattatore ed animatore del teatro e della cultura napoletani, figura poliedrica di artista (cantante, attore, affabulatore, scrittore) è l'icona spettacolare e didattica de "*L'Arlecchino Errante 2003 - Il Segreto di Pulcinella*". Nato in una famiglia d'arte, giovane attore nel teatro di ricerca, incontra il ricercatore e regista Roberto De Simone e con lui fonda la *Nuova Compagnia di Canto Popolare*. In un lungo sodalizio con sua madre, Concetta Barra, gira il mondo con spettacoli di successo. E' poi protagonista, spesso come Pulcinella, in opere di grandi registi. Ha vinto sia il premio IDI come attore, che il premio Tenco come cantante. Ultimamente è stato il Grillo Parlante nel "Pinocchio" di Roberto Benigni. Le sue ultime produzioni discografiche sono *Mò vene, Guerra, Peppe Barra in Concerto*.

PEPPE BARRA, guest maestro:

the great showman and animator of the Neapolitan theatre and culture, a many-faceted artiste (singer, actor, story-teller and writer) is the icon representing the teaching and theatrical aspects of "*L'Arlecchino Errante 2003 - Il Segreto di Pulcinella*".

Born into a family of artistes, then young actor in the experimental theatre, he met researcher and producer Roberto De Simone, with whom he founded the "*Nuova Compagnia di Canto Popolare*" (New Company of Popular Songs). For many years, Peppe Barra toured the world together with his mother, Concetta Barra, in a series of highly-successful performances. He later worked with several great producers, often in the role of *Pulcinella*. Barra won not only the IDI award as an actor, but also the Tenco prize as a singer. He recently played the Talking Cricket in Roberto Benigni's film "Pinocchio". His most recent recordings include *Mò vene, Guerra* and *Peppe Barra in Concert*.

CLAUDIA CONTIN, docente fisso

Figura di spicco della Scuola Sperimentale dell'Attore come attrice, come docente e come ricercatrice. Sempre più conosciuta a livello internazionale come Arlecchino e come maestra di Commedia dell'Arte, esperta di teatro orientale, è titolare anche di originali ricerche sperimentali per nuovi linguaggi d'attore. Si occupa con continuità di pedagogia teatrale per disabili. Ha pubblicato anche all'estero diversi copioni, saggi, relazioni ed interventi.

CLAUDIA CONTIN, permanent teacher

A prominent figure of the Scuola Sperimentale dell'Attore as actress, teacher and researcher, she's increasingly known at an international level as Harlequin and as a teacher of Commedia dell'Arte, as well as an expert in Oriental theatre. She carries out original experimental researches for new actor's languages and deals on a regular basis with theatrical pedagogy for disabled people. She published, also abroad, various scripts, essays, reports and interventions.

FERRUCCIO MERISI, docente fisso

Fondatore a Pordenone nel 1989 della Scuola Sperimentale dell'Attore, si è formato negli anni '70 come allievo di Eugenio Barba e come regista del Teatro di Ventura. Ha poi diretto il Festival di Santarcangelo ed è stato docente stabile presso la Scuola del Teatro a l'Avogaria di Venezia. Tiene seminari e dirige messe in scena in tutto il mondo. Ha inserito le ricerche sulla Commedia dell'Arte nel contesto linguistico-strutturalista più ampio delle ricerche sull'arte dell'attore contemporaneo.

FERRUCCIO MERISI, permanent teacher

Founder of the Scuola Sperimentale dell'Attore in Pordenone in 1989, he grew up in the seventies as Eugenio Barba's pupil and as director of the Teatro di Ventura. He then directed the Santarcangelo Festival and was a permanent teacher at the Scuola del Teatro a l'Avogaria in Venice. He holds seminars and directs stagings all over the world. He included the researches on the Commedia dell'Arte in the wider linguistic-structuralist context of the researches on the art of the contemporary actor.

TUTORS

Lucia Zaghet e Clelia Delponte dello staff della Scuola Sperimentale dell'Attore.

SPETTACOLI, INCONTRI, EVENTI SPECIALI

Oltre agli show del Maestro Barra, che affiancherà al suo seminario un grande recital-concerto e una serata di aneddoti e favole, sono previsti gli spettacoli teatrali-musicali "*Più de la vita*", del Tam Teatromusica, e "*Uragani*", della compagnia Drammateatri. L'Arlecchino di Claudia Contin non mancherà di fare gli onori di casa, nella tradizionale parata ad intervistare il sindaco della Città, e nel nuovo "*workshop café*" che offrirà al pubblico le curiosità degli ormai classici "convegni non parlati" de "*L'Arlecchino Errante*".

PERFORMANCES, MEETINGS AND SPECIAL EVENTS

In addition to the shows by Maestro Barra, whose seminar will be accompanied by a major recital-concert and an evening of anecdotes and fables, the participants can enjoy theatrical-musical works including "*Più de la vita*" (More than Life) by Tam Teatromusica and "*Uragani*" (Hurricanes) by the Drammateatri theatre company. Claudia Contin's "*Arlecchino*", of course, is a major attraction, with the traditional parade to interview the city's Mayor, and with the new "*workshop café*", which will illustrate to the public the curious aspects of the now classic "silent conventions" of "*L'Arlecchino Errante*".

MODALITA' DI ISCRIZIONE

- 1) Inviare domanda di iscrizione, allegando curriculum completo a: "Scuola Sperimentale dell'Attore, C.P. 294 - 33170 PORDENONE Italia" (tel. 0039 0434 520074), oppure a: subscribe@arlecchinoerrante.com (www.arlecchinoerrante.com) entro e non oltre il **31 luglio 2003**
- 2) Attendere comunicazione di accettazione
- 3) Procedere con il versamento della quota di iscrizione entro e non oltre il **15 agosto 2003**, seguendo le istruzioni che verranno comunicate.
- 4) Inviare copia del documento di versamento, postale o bancario.

Il master in Commedia dell'Arte de "*L'Arlecchino Errante*" prevede un numero massimo di 30 partecipanti, che saranno divisi in due gruppi: principianti ed esperti.

Il costo dell'iscrizione è di Euro 550.

Facilitazioni per il vitto e per l'alloggio.

HOW TO ENROL

- 1) Send your application, together with a complete curriculum, to the following address: "Scuola Sperimentale dell'Attore", C.P. 294 - 33170 PORDENONE (Italy) (Tel. 0039 0434 520074) or to subscribe@arlecchinoerrante.com (www.arlecchinoerrante.com), not later than **31st July, 2003**.
- 2) Wait for confirmation of acceptance to the course.
- 3) Part of the enrolment fee must be paid not later than **15th August, 2003**. Instructions for payment will be included with the confirmation.
- 4) Send a photocopy of the receipt of payment (bank transfer or post giro).

The masterclass in "Commedia dell'Arte" for "*L'Arlecchino Errante*" will consist of a maximum of 30 participants, who will be divided into two groups: beginners and experts.

The enrolment fee is 550 Euro.
Facilities for board and lodging.